

# Voci dal Borgo



UMBRIA  
LIBRI  
17

## Programma

Perugia

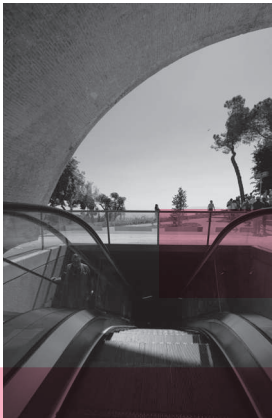
06-08 ott 2017

San Pietro

Complesso Monumentale

[www.umbrialibri.com](http://www.umbrialibri.com)

## VOCI DAL BORGO



V

*oci dal borgo* è il tema portante di Umbrialibri 2017. La parola *borgo*, di primo acchito, evoca immagini di chiusura, di difesa dal nemico. Di gente che ha paura e che si arrocca dietro alle proprie mura. Come accade oggi, sempre più spesso, sulla spinta dei nuovi-vecchi sciovinismi e dei movimenti xenofobi che scuotono l'Europa, sorti a "difesa" di vagheggiati *borghi* – nati e quanto mai "selvaggi" – che si vorrebbero sempre più popolati di «*gente zotica, vil; cui nomi strani, e spesso argomento di riso e di trastullo, son dottrina e saper*» (come cantava, due secoli fa, il poeta de "Le ricordanze").

Ma il *borgo* rappresenta molte altre cose: nei suoi vicoli, nelle sue piazze affondano le radici stesse della nostra civiltà, di un saper vivere antico che si ripropone costantemente ai contemporanei, attraverso nuove tecnologie, istanze di sviluppo sostenibile, tecniche produttive ed energetiche più rispettose dell'ambiente. Il borgo immagine-simbolo del cuore d'Italia, ferito dal sisma, che torna a pulsare.

Abbiamo pensato a tutto questo, proponendo un intreccio d'incontri e di percorsi di riflessione, direttamente o indirettamente correlati all'idea di paese, villaggio, cittadina, a cui l'Umbria è spesso associata nell'immaginario collettivo. C'è senz'altro un borgo o una piccola città, all'inizio delle storie di Anna Marchesini (cui ren-

diamo omaggio a un anno dalla scomparsa, assieme ai suoi amici e colleghi più cari) o di Sandro Penna (al quale è stato dedicato il più recente Meridiano Mondadori). C'è un borgo o una cittadina agli inizi di Valentino Zeichen o di Ermanna Montanari, di Bob Dylan, Eugenio Barba e, certamente, di Giacomo Leopardi... Ma non possiamo elencare qui tutti i protagonisti di questa Umbrialibri.

Grazie anche all'apporto fondamentale della Fondazione Cassa di Risparmio di Perugia, incontreremo autori stranieri prestigiosi come il messicano Juan Villoro (uno dei più attivi e importanti intellettuali sudamericani, premio "Rey de España" per le inchieste sul narcotraffico e premio "Herralde" per il romanzo "El testigo") e il francese Ian Manook (giornalista, editore e gran viaggiatore, autore della fortunata trilogia di Yeruldelgger).

Incontreremo i conduttori e gli ospiti di Rai Radio3, che per il quarto anno consecutivo ha accettato l'invito di Umbrialibri a trasmettere, in diretta, parte del suo palinsesto dal Complesso monumentale di San Pietro, della cui disponibilità ringraziamo la Fondazione per l'Istruzione Agraria e l'Università degli Studi di Perugia. Incontreremo gli editori umbri che, con la Mostra-mercato loro dedicata nel primo chiostro, costituiscono il cuore e il primo motore della manifestazione.

Poi, come in ogni borgo che si rispetti, incontreremo gli artigiani e i loro allievi. Sulla scorta dell'esperienza del concorso letterario per studenti "Storie sottobanco" (affiancato quest'anno dalla gara gemella per universitari, bandita dall'Adisu), Umbrialibri ha pensato di offrire al suo pubblico una serie di workshop incentrati sui mestieri del libro, che negli ultimi anni stanno conquistando interessanti fette di mercato, grazie agli apporti delle nuove tecnologie e all'entusiasmo dei suoi sempre più giovani praticanti. Un seminario sulla traduzione letteraria e uno sulla scrittura/lettura creativa si terranno nel Complesso di San Pietro, dove saranno esposti e presentati anche i manufatti prodotti nei *workshop* di libro d'arte, legatoria, *handlettering* e libro illustrato, realizzati nei giorni precedenti con l'Accademia di Belle Arti "Pietro Vannucci" e con l'Università per Stranieri. Una tre giorni intensa di incontri, letture e performance: di voci, dal "borgo bello" perugino.

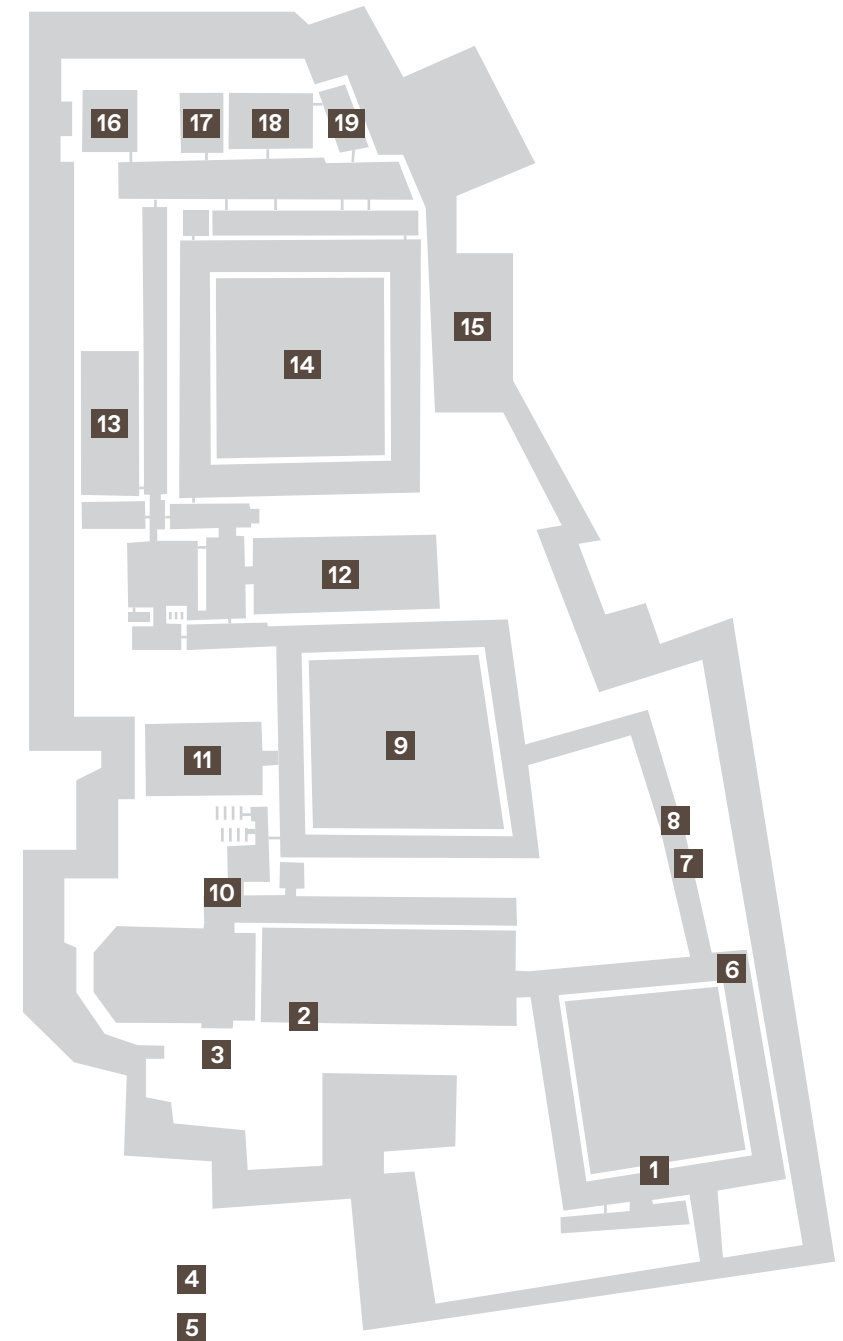
**Catiuscia Marini, *Presidente Regione Umbria***

**Fernanda Cecchini, *Assessore alla Cultura Regione Umbria***

# I LUOGHI DI UL 17 PERUGIA / SAN PIETRO

7

- |    |                                 |    |   |
|----|---------------------------------|----|---|
| 1  | Galleria Tesori d'Arte          | 11 | Biblioteca M. Marte,<br>Sala Periodici  |
| 2  | Aula Ligne                      | 12 | Aula Magna                              |
| 3  | Cortile CAMS                    | 13 | Biblioteca M. Marte,<br>Sala Monografie |
| 4  | Aula 1                          | 14 | Chiostr                                 |
| 5  | Aula 2                          | 15 | Orto Medievale                          |
| 6  | Info Point                      | 16 | Aula A                                  |
| 7  | Segreteria / Accoglienza Ospiti | 17 | Aula C                                  |
| 8  | Ufficio Stampa                  | 18 | Aula D                                  |
| 9  | Chiostr del Pozzo               | 19 | Aula E                                  |
| 10 | Corridoio del Trecento          |    |   |



- 1 Accademia Belle Arti di Perugia  
via S. Francesco, 5
- 2 Auditorium Marianum G. Frescobaldi  
corso Cavour, 184
- 3 Cinema Zenith  
via Benedetto Bonfigli, 11
- 4 Libreria Mannaggia  
via Cartolari, 8
- 5 Sala della Fondazione S. Anna  
via Roma, 15
- 6 Università per Stranieri di Perugia  
Palazzo Gallenga / Sala Goldoniana  
piazza Fortebraccio, 4



02—03—04—05 OTTOBRE

Aspettando  
Umbrialibri

### **Leggiamo in biblioteca**

Dal 2 al 5 ottobre nelle biblioteche comunali di Perugia

**Augusta, Biblionet, San Matteo degli Armeni, Sandro Penna, Villa Urbani**

si svolgeranno letture ad alta voce dei libri presentati a Umbrialibri 2017

**Il calendario delle letture è online**  
[turismo.comune.perugia.it/pagine/biblioteche](http://turismo.comune.perugia.it/pagine/biblioteche)

**e sulla pagina Facebook**  
[facebook.com/bibliotechecomune.perugia](https://facebook.com/bibliotechecomune.perugia)

**per informazioni**  
[bibliotecasanmatteo@comune.perugia.it](mailto:bibliotecasanmatteo@comune.perugia.it)  
T. 075 5773560

06—07 OTTOBRE

*RAI RADIO3 a  
UMBRIALIBRI 2017*

In diretta dall'Aula  
Magna del Complesso  
Monumentale  
di San Pietro

**Rai Radio 3**

VENERDÌ 06 OTTOBRE

h. 19.00 / 19.45  
**Hollywood Party**

SABATO 07 OTTOBRE

h. 09.30 / 10.15  
**Uomini e Profeti**

h. 15.00 / 18.00  
**Speciale Fahrenheit  
e Piazza Verdi**

VENERDÌ 06 OTTOBRE





- h. 09.30 / 12.00 **San Pietro, Corridoio del Trecento**  
**Le canzoni, i libri e i bambini**  
*Letture e parole in musica*  
 con Marcella Terrusi  
 e Lorenzo Tozzi  
**Incontri**  
 con i bambini della Scuola dell'Infanzia e della Scuola Primaria dell'Istituto comprensivo Perugia 3  
**Regione Umbria / AIB**  
**Sezione Umbria / Istituto comprensivo Perugia 3**
- h. 10.30 **San Pietro, Aula 1**  
**Storie sottobanco**  
**Presentazione finalisti e premiazione vincitori della VIII edizione del concorso di scrittura "Marco Rufini"**  
*Intervengono* Giovanni Dozzini, Pasquale Guerra, Valeria Mastroianni, David Nadery, Lorenza Ricci  
**Regione Umbria – Servizio Valorizzazione delle risorse culturali**
- h. 15.00 **San Pietro, Aula 1**  
**Nati per leggere e i lettori "volontari"**  
*Incontro* con i "volontari" Nati per leggere - Umbria e i referenti delle Reti territoriali per la promozione della lettura. Distribuzione dei "Kit del Volontario lettore" alle biblioteche umbre della Rete regionale Nati per leggere  
*Intervengono* Maria Rita Boccanera, Antonella Pinna,
- Corrado Rossetti,  
 Michele Volpi  
**Regione Umbria / AIB**  
**Sezione Umbria / ACP Umbria**
- h. 15.30 **San Pietro, Aula lignea**  
**La materia di cui è fatto un libro**  
**Handlettering, legatoria, libro d'arte. Presentazione dei risultati dei workshop**  
*Intervengono* Valentina Alga Casali, Cristina Balbiano d'Aramengo, Stefano Mosena, Marco Tortoioli Ricci  
**Accademia Belle Arti di Perugia**
- h. 15.30 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Periodici**  
**Presentazione del libro**  
**L'importante è scribacchiare**  
 di Vincenzo Martorella  
*Intervengono* Moreno Barboni, Maria Giuseppina D'Ambrosio e l'autore  
**Ottotipi Edizioni**
- h. 16.00 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Monografie**  
**Presentazione del libro**  
**Tesori di una collezione privata**  
 di Paolo Vitellozzi  
*Intervengono* Gianluca Grassigli, Gabriella Tassinari e l'autore  
**Volumnia Editrice**
- h. 16.00 **San Pietro, Corridoio del Trecento**  
**Presentazione del libro / plaquette**  
**Ladri di Libri**  
 di Maria Gioia Tavoni  
*Intervengono* Anna Buoninsegni, Donato Loscalzo e l'autrice  
**Tipografia Rossi**
- h. 16.30 **San Pietro, Aula C**  
**Presentazione del libro**  
**Il Vangelo secondo il ragazzo**  
 di Roberto Contu  
*Intervengono* Lorenzo Chiuchiù, Simona Segoloni Ruta e l'autore  
**Castelvecchi**
- h. 16.30 **San Pietro, Aula D**  
**Presentazione del libro**  
**Storia di un feudo imperiale. I marchesi del Monte tra la Toscana e l'Umbria (sec. X-XIX)**  
 di Cecilia Mori Bourbon di Petrella  
*Presenta* Ruggero Ranieri  
*Intervengono* Sandro Tiberini e l'autrice  
**Fondazione Ranieri di Sorbello**
- h. 17.00 **San Pietro, Aula Lignea**  
**Presentazione del libro**  
**Lo "squalo" e le leggi razziali. Vita spericolata di Camillo Castiglioni**  
 di Gianni Scipione Rossi  
*Intervengono* Cristina Baldassini, Alessandro Campi e l'autore  
**Rubbettino**
- h. 17.00 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Periodici**  
**Matti di campagna e matti di città**  
**Fazi Editore**  
*Talk show* con Arianna Porcelli Safonov  
*Presenta* Davide Albrigo
- h. 17.00 **San Pietro, Aula 1**  
**Silent book: i libri senza parole e la voce dei lettori**  
*Seminario* sull'utilizzo degli albi illustrati senza parole con Marcella Terrusi autrice del saggio Meraviglie mute. Silent book e letteratura per l'infanzia, Carocci, 2017  
**Regione Umbria / AIB Sezione Umbria**
- h. 17.00 **Accademia Belle Arti, Biblioteca**  
**Presentazione del libro**  
**Architettura fatta ad arte. Rilievo delle opere di Ugo Tarchi (1887-1978) in Umbria**  
 di Simone Bori  
 Collana I Quaderni della Fondazione Ordine Ingegneri Perugia  
*Intervengono* il curatore della collana Paolo Anderlini e l'autore  
**Fondazione Ordine Ingegneri Perugia**

- h. 17.30 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Monografie**  
*Presentazione del libro*  
**Intervista a Nikola Tesla**  
*a cura di Sara Trappetti*  
Presentano Roberta Argenti, Silvano Finistauri e la curatrice  
*Intervengono* Flavia Baldassarri, Sofia Gadici, Federica Gorgone  
**Dalia**
- h. 17.30 **San Pietro, UL NOIR Corridoio del Trecento**  
*Presentazione del Premio Memorial "Gaia Di Manici Proietti" - X edizione*  
**Le radici del pensiero**  
di Marco Paci  
*Intervengono* Paolo Cascavilla, Pasquale Guerra e l'autore  
**Robin**  
La premiazione è preceduta da una conversazione con Cesare Pasqua "Nero in geometria. Inquietudini nei numeri e nelle figure"  
*Coordina* Filippo Maiolo
- h. 17.30 **San Pietro, Aula Magna**  
*Presentazione del libro*  
**Metti via quel cellulare**  
di Aldo Cazzullo  
*Intervengono* Catiuscia Marini e l'autore  
*Lecture* di Giulia Zeetti  
**Mondadori**
- h. 18.00 **San Pietro, Aula D**  
*Presentazione del libro*  
**Crepapelle**  
di Paola Rondini  
*Intervengono* Giovanni Dozzini e l'autrice  
**Intrecci Edizioni**
- h. 18.00 **San Pietro, Galleria Tesori d'Arte**  
*Presentazione del catalogo e visita alla mostra*  
**Sassoferrato dal Louvre a San Pietro. La collezione riunita**  
*Intervengono* Flavio Cuniberto e Cristina Galassi  
**Aguaaplano-Officina del libro**
- h. 18.00 **Sala della Fondazione S. Anna, via Roma n°15**  
*Presentazione del libro*  
**Ragazzi inutili**  
di Franco Monacchia  
*Introduce e coordina* Federico Castagner  
*Intervengono* Paola Biancalana, Ilario Castagner, Paolo Alessandro Lombardi e l'autore  
*Lecture* di Maurizio Modesti  
**Edizioni Era Nuova**
- h. 18.30 **San Pietro, Aula D**  
*Presentazione del libro*  
**Felicità d'Italia**  
di Piero Bevilacqua  
*Intervengono* Renato Covino e l'autore  
**Laterza**
- h. 18.30 **San Pietro, Aula A**  
*Presentazione del libro*  
**Rivoluzione Arcobaleno. Il movimento LGBT a Perugia dalle origini a Omphalos**  
di AA.VV.  
*Intervengono* Caterina Coppola e Riccardo Strappaghetti  
**Francesco Tozzuolo Editore**
- h. 19.00 **San Pietro, Aula 2**  
*Conferenza*  
**Umbria in versi - La poesia in Umbria**  
*Presenta* Jean Luc Umberto Bertoni  
*Intervengono* Costanza Lindi e Michelangelo Pascale
- h. 19.00 **San Pietro, Corridoio del Trecento**  
*Presentazione del libro*  
**Bob Dylan**  
*a cura di* Salvatore Esposito  
*Intervengono* Daniele Cestellini, Elisabetta Malantruccio e il curatore con esecuzione di brani di Massimiliano Larocca  
**Hoepli Editore**

# SABATO 07 OTTOBRE



- h. 10.30 **San Pietro, Aula 1**  
**Unilapis #17**  
**Presentazione e premiazione**  
**vincitori del concorso**  
**letterario Study without**  
**Borders**  
a.a. 2016/2017  
*Intervengono* Sandro  
Allegrini e Luca Ferrucci  
**A.Di.S.U. - Regione Umbria**
- h. 11.00 **San Pietro, Biblioteca**  
**M. Marte, Sala Monografie**  
*Presentazione del libro*  
**L'Agenzia Coltivazioni**  
**Tabacchi di Perugia.**  
**Una scheda di rilevazione**  
di Matteo Pacini  
*Intervengono* Fernanda  
Cecchini, Renato Covino  
e l'autore  
**Il Formichiere**
- h. 11.00 **San Pietro, Aula 2**  
*Presentazione del libro*  
**Storie di Umana Salute**  
*Presenta* Giuseppina  
Boccuti,  
*Coordina* Elena Brugnone,  
*Lecture* di Caterina  
Fiocchetti, Compagnia Art  
Niveau  
*Intervengono* gli studenti  
delle classi 2 A e 2 G del  
Liceo Classico A. Mariotti  
di Perugia, autori del libro  
**Associazione Umana Onlus**  
**di Perugia/Cesvol Perugia/**  
**Liceo Classico e Musicale**  
**A. Mariotti**
- h. 12.00 **San Pietro, Biblioteca**  
**M. Marte, Sala Periodici**  
*Presentazione del libro*  
**111 luoghi dell'Umbria**  
**che devi proprio scoprire**  
di Fabrizio Ardito  
*Intervengono* Ciro Becchetti,  
Annalia Sabelli Fioretti  
e l'autore  
**Emons Edizioni**
- h. 12.00 **San Pietro, Orto Medievale**  
*Presentazione del volume*  
**Miniature. Frammenti**  
**di letterature dal Nord**  
di Bruno Berni  
*Intervengono* Raffaele  
Marciano e l'autore  
**Aguaplano-Officina del libro**
- h. 14.30 / 16.15 **San Pietro, Biblioteca Mario**  
**Marte, Sala Monografie**  
*Talk show*  
**"Pour Parler... pour**  
**écrire, pour lire"**  
**Giacomo Innocenzi incontra**  
**i testimoni del volontariato**  
*Saluti* di Giancarlo Billi e  
Lorenzo Gianfelice  
*Intervengono* gli autori  
della Collana "I quaderni del  
Volontariato 2017" edizioni  
Cesvol Perugia e Terni  
**Cesvol Perugia –**  
**Futura Edizioni**
- h. 15.00 **San Pietro,**  
**Corridoio del Trecento**  
*Presentazione della Rivista*  
**Borghi Magazine**  
*Intervengono* Claudio  
Bacilieri, Umberto Forte,  
Antonio Luna  
**Associazione I Borghi**  
**più belli d'Italia in Umbria**
- h. 15.30 **San Pietro, Aula D**  
*Presentazione della Collana*  
**Heritage. Antropologia,**  
**musei, paesaggi**  
Primo numero "Costruzione  
di Patrimoni. Le parole degli  
oggetti e delle convenzioni"  
a cura di Daniele Parbuono  
e Francesca Sbardella  
*Intervengono* Giancarlo  
Baronti, Pietro Clemente,  
Daniele Parbuono, Giovanni  
Pizza, Francesca Sbardella  
e in collegamento Skype  
Mario Turci  
**Pàtron Editore Bologna**
- h. 16.00 **San Pietro, Biblioteca**  
**M. Marte, Sala Periodici**  
*Conferenza*  
**Totò, l'uomo e la maschera**  
con Goffredo Fofi  
*Introduce* Roberto Lazzerini
- h. 16.00 / 18.00 **San Pietro, Aula C**  
**Transeuropa Discovery Tour**  
Il laboratorio itinerante per  
la ricerca letteraria di Giulio  
Milani
- h. 16.30 **San Pietro, Biblioteca**  
**M. Marte, Sala Monografie**  
*Presentazione del libro*  
**Giacomo il signor bambino**  
di Paolo Di Paolo  
*Intervengono* Massimo  
De Nardo e l'autore  
**Rrose Sélavy**
- h. 16.30 **San Pietro,**  
**UL NOIR** **Corridoio del Trecento**  
*Presentazione del libro*  
**Le siamesi**
- di Alessandro Berselli  
*Intervengono*  
Filippo Maiolo e l'autore  
**Elliot**
- h. 17.00 **San Pietro, Aula D**  
*Presentazione del libro*  
**La filosofia della volpe**  
di Marcello Fruttini (testi)  
e Stella Lupo (disegni)  
*Intervengono* Barbara  
Bracci, Renzo Zuccherini  
e gli autori  
**Edizioni Thyrus**
- h. 17.00 **San Pietro, Aula 1**  
*Presentazione del libro*  
**Nito Vicini. Una storia**  
**perugina tra musica,**  
**arte, spettacolo**  
di Sandro Allegrini  
*Intervengono* Angelo  
Breccolenti, Franchino  
Caligiani, Mariella Chiarini,  
Giampiero Margaritelli,  
Umberto Marini,  
Carlo Pagnotta, Nello  
Spinelli, Silvano Cenci  
(Straccivarius)  
**Morlacchi Editore**
- h. 17.30 **San Pietro, Aula Lignea**  
*Presentazione del libro*  
**L'assedio. Troppi nemici**  
**per Giovanni Falcone**  
di Giovanni Bianconi  
*Intervengono* Fausto  
Cardella, Franco Roberti  
e l'autore  
**Einaudi**

- h. 17.30 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Periodici**  
*Presentazione del libro*  
**Luisa Spagnoli**  
di Valerio Corvisieri  
Collana "le farfalle" diretta da Clara Sereni  
Coordina Francesca Silvestri  
*Intervengono* Mimmo Coletti, Mariella Spagnoli, Primo Tenca  
**ali&no editrice**
- h. 17.30 **Cinema Zenith**  
**Per Anna Marchesini. Ricordi, parole, letture**  
**I suoi amici parlano di lei**  
*Intervengono* Angela Citterich, Francesca Gatto, Massimo Lopez, Tullio Solenghi, Pino Strabioli
- h. 18.00 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Monografie**  
**Città vs Campagna. Dipende dai punti di vista. Un ingegnere, uno psichiatra e un agronomo a confronto**  
Spunti di riflessione dal libro dell'agronomo rinascimentale Agostino Gallo "Le vinti giornate dell'agricoltura et de' piaceri della villa" conservato nella Biblioteca Mario Marte  
*Introduce* Francesca Serenelli  
*Intervengono* Paolo Belardi, Silvio D'Alessandro, Francesco Tei  
**Centro Servizi Bibliotecari dell'Università degli Studi di Perugia**
- h. 18.00 **San Pietro, Aula A**  
*Presentazione del libro*  
**Prendersi cura**  
di Rosella De Leonibus  
*Intervengono* Raffaele Marciano e l'autrice  
**Cittadella Editrice**
- h. 18.00 **San Pietro, Aula C**  
*Presentazione dell'anteprima del libro*  
**Dog Kane – 3 (Stiletto Heels)**  
di Francesco (Kuiry) Gaggia  
*Intervengono* Claudio Ferracci, Massimo Ferrari e l'autore  
**Gaggia Francesco**
- h. 18.00 **San Pietro, UL NOIR Corridoio del Trecento**  
*Presentazione del libro*  
**Non ti faccio niente**  
di Paola Barbato  
*Intervengono* Alessandra Buccheri e l'autrice  
**Piemme**
- h. 18.30 **San Pietro, Aula D**  
*Presentazione del libro*  
Enrico Marsicano e l'etrusca disciplina di Roberto Lazzari  
*Intervengono* Fabrizio Bandini, Luciano Vagni e l'autore  
**Midgard Editrice**
- h. 19.00 **San Pietro, Aula Lignea**  
*Presentazione del libro*  
**L'arrivo di Saturno**  
di Loredana Lipperini  
*Intervengono* Paolo Di Paolo e l'autrice  
**Bompiani**
- h. 19.00 **San Pietro, UL NOIR Corridoio del Trecento**  
*Presentazione del libro*  
**Chi ha bisogno di te**  
di Elisabetta Bucciarelli  
*Intervengono* Alessandra Buccheri e l'autrice  
**Skira**
- h. 21.00 **San Pietro, Aula Magna**  
**Concerto per Sandro Penna**  
di Elio Pecora e Pino Strabioli  
con Pino Strabioli e Alberto Melone, Guglielmo Lello, Marcello Fiorini (fisarmonica)  
*Regia* di Pino Strabioli  
**Alt Academy Produzioni**

# DOMENICA 08 OTTOBRE



- h. 10.00 / 13.00 **San Pietro, Aula C**  
**Digital Tour. Alla scoperta della Biblioteca digitale**  
Cos'è una biblioteca digitale, in cosa consiste il servizio di digital lending, quali sono i modelli di acquisizione e di distribuzione delle risorse, come si accede alle collezioni digitali? Questo e molto altro nell'incontro rivolto ai bibliotecari e ai "lettori" interessati  
*Seminario con Mario Coffa*  
*Presenta Antonella Pinna*  
**Regione Umbria / AIB Sezione Umbria**
- h. 10.00 / 12.00 **San Pietro, Aula D**  
**Transeuropa Discovery Tour**  
Il laboratorio itinerante per la ricerca letteraria di Giulio Milani
- h. 10.30 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Monografie Tavola rotonda**  
**La traduzione letteraria in Umbria**  
*Intervengono Mara Barbuni, Marco Bucaioni, Annalisa Proietti*  
*a cura di Edizioni dell'Urogallo, gran via, Jo March*
- h. 10.30 **San Pietro, Corridoio del Trecento**  
**UL NOIR** **Presentazione del libro**  
**La ragazza sbagliata**  
di Giampaolo Simi  
*Intervengono Alessandra Buccheri, Pasquale Guerra e l'autore*  
**Sellerio**
- h. 11.00 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Periodici**  
**La narrazione di borghi e paesi nelle letterature italiana e francese**  
*Dialogo tra*  
Ciro Becchetti e Filippo La Porta
- h. 12.00 **San Pietro, Aula Lignea**  
**"Nel segno di Zeichen"**  
*Lectio Magistralis*  
di Valerio Magrelli  
con letture da  
"Le poesie più belle"  
**Fazi editore**
- h. 12.00 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Monografie**  
*Conferenza*  
**L'editoria italiana che traduce dal portoghese**  
con Marco Bucaioni e Daniele Petruccioli
- h. 12.00 **San Pietro, Corridoio del Trecento**  
**UL NOIR** **Presentazione del libro**  
**La forma del buio**  
di Mirko Zilahy  
*Intervengono Alessandra Buccheri, Pasquale Guerra e l'autore*  
**Longanesi**
- h. 15.30 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Periodici**  
*Presentazione del libro*  
**L'altalena - Cronaca di un'esistenza**  
di Romualdo Farinelli  
*Presenta Jean Luc Umberto Bertoni*
- Intervengono Mimmo Coletti e Giovanni Paoletti*  
**Bertoni Editore**
- h. 15.30 **San Pietro, Aula A**  
*Presentazione del libro*  
**Dal greto del fiume**  
di Francesco Pullia  
*Intervengono Giuseppe Moscati, Antonio Carlo Ponti e l'autore*  
con letture di Mirko Revovera  
**Mimesis Edizioni**
- h. 15.30 **San Pietro, Corridoio del Trecento**  
*Presentazione del libro*  
**Sui passi di Francesco**  
di Diego Fontana  
*Intervengono Mauro Pianesi e l'autore*  
**Ediciclo Editore**
- h. 15.30 **San Pietro, Aula Lignea**  
*Conferenza e presentazione della*  
**Guida breve alla Rocca Paolina**  
di Paolo Camerieri e Fabio Palombaro  
Foto di Lanfranco Sportolari  
*Intervengono Maria Teresa Severini e gli autori*  
**Futura Edizioni**
- h. 16.00 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Monografie**  
*Presentazione del libro*  
**All'inferno**  
di Arménio Vieira  
*Intervengono Marco Bucaioni e Fabrizio Scrivano*  
**Edizioni dell'Urogallo**
- h. 16.00 **San Pietro, Aula C**  
*Presentazione del libro*  
**Il rifugio delle ginestre**  
di Elisabetta Bricca  
*Intervengono Luigina Miccio e l'autrice*  
**Garzanti**
- h. 16.00 / 19.00 **San Pietro, Cortile CAMS**  
**Parole da immaginare**  
Suggerzioni dalla lettura di alcuni brani di una celebre opera letteraria, cinque artisti realizzano le loro opere in una performance di live action  
Paolo Ballerani  
Teresa Chiaraluce  
Pippo Cosenza  
Carla Romani  
Mauro Tippiolotti  
Legge Costanza Bondi (WOMEN@WORK)  
a cura di  
**Farelibriettoriinumbria**
- h. 16.30 **San Pietro, Aula D**  
*Presentazione dell'audiolibro*  
**Odissea di Omero**  
*Intervengono Claudio Carini, Donato Loscalzo, Maurizio Tarantino*  
**Recitar Leggendo Audiolibri**
- h. 17.00 **San Pietro, Aula Lignea**  
*Presentazione del libro*  
**Miniature Campanesi**  
di Ermanna Montanari  
*Presenta Piergiorgio Giacchè con letture dell'autrice*  
**Oblovov Edizioni**

- h. 17.00 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Periodici**  
**Hinterland – un reading musicato**  
dei Cava del Mago  
*Intervengono* Lorenzo Alunni, gli autori Giorgio Fontana e Matteo Pirola  
**CaLibro**
- h. 17.00 **San Pietro, Aula A**  
*Presentazione del libro*  
**I racconti di San Pellegrino. Coraggio, è dalle crepe che esce la luce**  
di Laura Trappetti, Marco Morandi, Marco Vescarelli  
*Coordina* Leonardo Animalì,  
*Intervengono* gli autori  
**Intermedia Edizioni**
- h. 17.00 **San Pietro, UL NOIR**  
**Corridoio del Trecento**  
*Presentazione del libro*  
**Tempi selvaggi. Yeruldelgger**  
di Ian Manook  
*Intervengono* Alessandra Buccheri, il traduttore Maurizio Ferrara e l'autore  
**Fazi Editore**
- h. 17.00 **Auditorium Marianum G. Frescobaldi**  
*Conferenza*  
**Porta di San Pietro di Agostino di Duccio**  
*Intervengono* Orfeo Ambrosi, Maria Carmela Frate, Marica Mercalli, Andrea Romizi  
**Il Formichiere**
- h. 17.30 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Monografie**  
*Dialogo sul libro*  
**Bruciare tutto**  
di Walter Siti  
*con* Goffredo Fofi e l'autore
- h. 17.30 **San Pietro, Aula C**  
**Viaggio tra le vie e i borghi di Perugia attraverso le voci maestre di Walter Binni e Aldo Capitini**  
*Incontro* con Anna Maria Farabbi  
**Settepiani Agenzia letteraria**
- h. 17.30 **San Pietro, Aula 2**  
*Presentazione del libro*  
**Caro Ministro ti scrivo... Le carte riservate di Prefetture e Questure di Perugia e Terni sull'attività politica in Umbria negli anni '70**  
di Claudio Carnieri, Andrea Maori e Amedeo Zupi  
*Intervengono* Renato Locchi, Giovanni Russo Spena e gli autori  
**Francesco Tozzuolo Editore**
- h. 17.30 **San Pietro, Aula Magna**  
*Presentazione del libro*  
**Il nostro ospedale in fotografia. Policlinico di Monteluca – Perugia 2007-2008**  
*foto* di Marco Nicolini  
*testi* Giovannelli e Simona Panzolini  
*Saluti* di Luca Barberini, Assessore Regionale
- Ne parlano con* Paolo Menichetti, Cesare Fiore e Tiziano Scarponi  
**Futura Edizioni**
- h. 18.00 **San Pietro, Aula 1**  
**Maledetta la neve. Interviste a mariti assassini**  
*Presentazione componimento teatrale tratto dal libro*  
"Non è colpa mia. Voci di uomini che hanno ucciso le donne"  
*Regia e drammaturgia* di Chiara Meloni  
*Interpreti* Chiara Meloni e Massimo Capuano  
*a cura* della **Compagnia degli Gnomi** in collaborazione con **Libertas Margot**
- h. 18.00 **San Pietro, Aula D**  
*Presentazione del libro*  
**Ciliegie amare**  
di Liliana Angheluta Nechita  
**Edizioni Giuseppe Laterza**  
*Intervengono* Elena Di Lernia (traduttrice) e l'autrice  
**Centro per le Pari Opportunità**
- h. 18.30 **San Pietro, Biblioteca M. Marte, Sala Periodici**  
**Mondi agricoli. Spigolature dalle antiche riviste popolari-agrarie Letture, voci e suoni**  
Spunti di riflessione dalle fonti a stampa periodiche conservate nella Biblioteca Mario Marte  
*Intervengono* Paolo Braconi,
- Daniele Parbuono, Brunella Spaterna e i musicisti Marco Baccarelli e Barbara Bucci di Sonidumbra  
**Centro Servizi Bibliotecari dell'Università degli Studi di Perugia**
- h. 18.30 **San Pietro, Aula A**  
*Presentazione del libro*  
**Benedetto XVI. L'arte è una porta verso l'infinito.**  
Teologia Estetica per un Nuovo Rinascimento a cura di Monsignor Jean Marie Gervais e Alessandro Notar Nicola  
Tavole originali di Bruno Ceccobelli  
*Intervengono* i curatori, Bruno Ceccobelli, Fabrizio Fabbri  
**Fabrizio Fabbri Editore** in coedizione con **Ars Illuminandi**
- h. 18.30 **San Pietro, Corridoio del Trecento**  
**Eugenio Barba nel natio borgo selvaggio**  
A proposito del libro di Vincenzo Santoro "Odino nelle terre del rimorso: Eugenio Barba e l'Odin Teatret in Salento e Sardegna"  
*Intervengono* Piergiorgio Giacché, Giovanni Pizza e l'autore  
**Rizzoli**



h. 19.00 **San Pietro, Aula Ligna**  
*Presentazione del libro*  
**Il ritorno impossibile.**  
**Il testimone**  
di Juan Villoro  
*Intervengono* Goffredo Fofi  
e l'autore  
**gran via**

## UMBRIALIBRI OFF

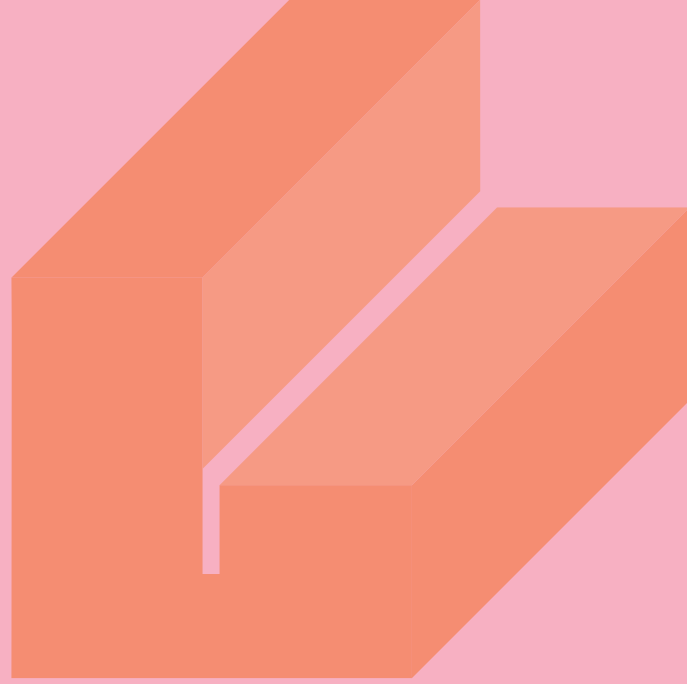
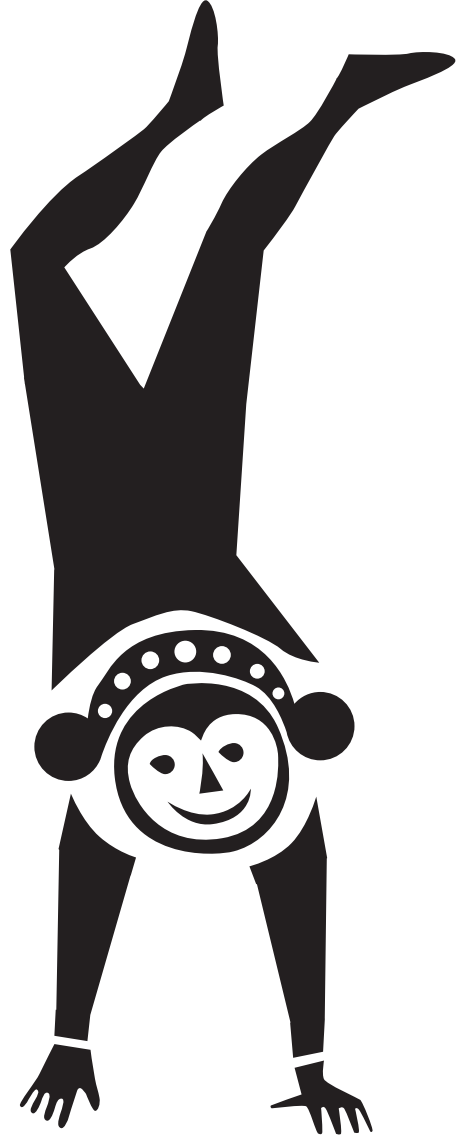
da venerdì a domenica  
dalle h. 22.30  
**Libreria Mannaggia**  
via Cartolari, 8 - Perugia

**La buonanotte di Mannaggia**  
**con i libri dal borgo di Umbrialibri**

Lecture e brindisi in libreria con gli  
scrittori e gli editori di Umbrialibri

02--07 OTTOBRE

*WORKSHOP  
E SEMINARI*



## Un camaleonte dell'editoria: il picturebook

Seminari sul libro  
illustrato a cura  
dell'Università per  
Stranieri di Perugia

**02 OTTOBRE**

Università per  
Stranieri di Perugia,  
Palazzo Gallenga,  
Sala Goldoniana

h. 10.00 / 12.00 **Esercizi di stile su  
Cappuccetto Rosso  
con tecniche di scribing**  
per studenti delle scuole  
secondarie di primo grado  
Docenti: Sandro Natalini,  
Giovanna Zaganelli  
Università per Stranieri  
di Perugia

h. 15.30 **Progettare l'albo illustrato:  
riflessioni e sperimentazioni  
con tecniche di scribing**  
per studenti delle scuole  
superiori e universitari  
Docenti: Sandro Natalini,  
Giovanna Zaganelli  
Università per Stranieri  
di Perugia

## Workshop Handlettering. La materia di cui è fatta un libro

h. 9.00 / 13.30 **04—05 OTTOBRE**  
Accademia di  
Belle Arti Perugia  
—  
14.30 / 18.30

h. 9.00 / 15.30 **06 OTTOBRE**  
Complesso Monumentale  
di San Pietro - DSA3  
Aula Ligna

Calligrafia, tipografia  
espressiva, disegno  
manuale delle lettere,  
studio e sviluppo di  
un progetto calligrafico  
con i docenti Valentina  
Alga Casali e Marco  
Tortoioli Ricci  
Accademia Belle Arti

## Workshop Legatoria. La materia di cui è fatta un libro

h. 9.00 / 13.30 **04—05 OTTOBRE**  
Accademia di  
Belle Arti Perugia  
—  
14.30 / 18.30

h. 9.00 / 15.30 **06 OTTOBRE**  
Complesso Monumentale  
di San Pietro - DSA3 Aula D

Il libro come "oggetto"  
Tecniche artigianali e  
artistiche di rilegatura  
con i docenti Cristina  
Balbiano D'Aramengo  
e Marco Tortoioli Ricci  
Accademia Belle Arti

37

## Workshop Libro d'arte. La materia di cui è fatta un libro

h. 9.00 / 13.30 **04—05 OTTOBRE**  
Accademia di  
Belle Arti Perugia  
—  
14.30 / 18.30

h. 9.00 / 15.30 **06 OTTOBRE**  
Complesso Monumentale  
di San Pietro - DSA3 Aula E

Libro d'arte: i linguaggi  
del fare incisivo e grafico  
in un dialogo tra tradizione  
e contemporaneità  
con i docenti Stefano  
Mosena e Marco  
Tortoioli Ricci  
Accademia Belle Arti

## Diventare traduttori

Seminari di traduzione  
letteraria a cura  
di Edizioni dell'Urogallo,  
gran vía, Jo March

Complesso Monumentale  
di San Pietro - DSA3 Aula A

### 05 OTTOBRE

- h. 09.30 / 11.30 **Tradurre per l'editoria:  
un quadro generale**  
con Lorenza Ricci e Valeria  
Mastroianni (Jo March)
- h. 11.30 / 13.30 **Il traduttore scout:  
come localizzare testi  
e autori stranieri e proporli  
alle case editrici italiane**  
con Marco Bucaioni  
(Edizioni dell'Urogallo)
- h. 15.00 / 17.00 **Il contratto di edizione  
di traduzione: istruzioni  
per l'uso**  
con Stefania Marinoni e  
Annalisa Proietti (gran vía)

### 06 OTTOBRE

- h. 09.00 / 11.00 **Tradurre il senso del  
tempo in Virginia Woolf**  
con Annalisa Volpone
- h. 14.00 / 16.00 **Parientes serpientes /  
Parenti serpenti. Affinità,  
sbandate e contrasti  
nella traduzione  
spagnolo - italiano**  
con Matteo Lefèvre
- h. 16.00 / 18.00 **Sillaba e sostanza:  
tradurre poesia da  
Camões a Corsino Fortes**  
con Valeria Tocco

### 07 OTTOBRE

- h. 09.30 / 11.30 **La traduzione letteraria  
dalla lingua inglese**  
con Mara Barbuni
- h. 11.30 / 13.30 **La cura del testo:  
gli errori dei traduttori  
esordienti e come evitarli**  
con Marco Bucaioni (Edizioni  
dell'Urogallo)
- h. 16.00 / 18.00 **Tradurre un continente.  
La letteratura latinoamericana  
in Italia**  
con Francesco Fava

Aguaplano – Officina del libro  
 ali&no editrice  
 Arte libro unaluna  
 Bertoni Editore  
 Calzetti & Mariucci Editori  
 Cittadella Editrice  
 Dalia  
 Ediart  
 Editoriale Umbra  
 Edizioni Corsare  
 Edizioni dell’Urogallo  
 Edizioni Era Nuova  
 Edizioni Orfini Numeister  
 Edizioni Prosveta  
 Edizioni Thyrus  
 Eleusi Edizioni  
 Fabrizio Fabbri Editore  
 Fondazione Ranieri di Sorbello  
 Francesco Tozzuolo Editore  
 Futura Edizioni  
 Gaggia Francesco  
 gran vía  
 Graphe.it Edizioni  
 Guardastelle Edizioni

Il Formichiere  
 Intermedia Edizioni  
 Jo March  
 LuoghInteriori  
 Midgard Editrice  
 Minerva Editrice  
 Morlacchi Editore  
 Quattroemme  
 Recitar Leggendo Audiolibri  
 Sarapar  
 Volumnia Editrice  
 Xilocart

**All’esposizione sono presenti**

**le Istituzioni**  
 Centro per le Pari Opportunità  
 Cesvol Perugia / Cesvol Terni  
 Deputazione di Storia Patria per l’Umbria  
 Dipartimento di Scienze Agrarie,  
 Alimentari e Ambientali  
 Fondazione per l’Istruzione Agraria  
 Regione Umbria

Angela Citterich  
 Pietro Clemente  
 Paolo Di Paolo  
 Salvatore Esposito  
 Francesco Fava  
 Marcello Fiorini  
 Goffredo Fofi  
 Diego Fontana  
 Giorgio Fontana  
 Umberto Forte  
 Francesca Gatto  
 Filippo La Porta  
 Massimiliano Larocca  
 Matteo Lefèvre  
 Guglielmo Lello  
 Loredana Lipperini  
 Massimo Lopez  
 Valerio Magrelli  
 Elisabetta Malantruccio  
 Ian Manook  
 Stefania Marinoni  
 Vincenzo Martorella  
 Alberto Melone  
 Giulio Milani  
 Ermanna Montanari  
 Marco Paci  
 Cesare Pasqua  
 Daniele Petruccioli  
 Matteo Pirola  
 Arianna Porcelli Safonov  
 Franco Roberti  
 Gianni Scipione Rossi  
 Vincenzo Santoro  
 Francesca Sbardella  
 Giampaolo Simi  
 Walter Siti  
 Tullio Solenghi  
 Pino Strabioli  
 Maria Gioia Tavoni  
 Marcella Terrusi  
 Valeria Tocco  
 Lorenzo Tozzi  
 Mario Turci  
 Juan Villoro  
 Mirko Zilahy

attrice  
 presidente onorario SIMBDEA  
 scrittore, giornalista  
 critico musicale, giornalista  
 traduttore  
 musicista  
 saggista, giornalista, critico cinematografico  
 blogger, scrittore  
 scrittore  
 direttore “I Borghi Più Belli d’Italia”  
 attrice  
 critico letterario, scrittore  
 cantautore  
 traduttore  
 attore  
 scrittrice, giornalista, conduttrice radiofonica  
 attore  
 poeta, traduttore, Università di Cassino  
 programmatore, regista radiotelevisiva, blogger  
 giornalista, scrittore  
 traduttrice  
 critico musicale, storico della musica  
 attore  
 scrittore, editore  
 attrice, scenografa, scrittrice  
 scrittore  
 scrittore  
 traduttore  
 Politecnico Milano  
 attrice, blogger  
 procuratore nazionale Antimafia  
 giornalista, saggista  
 saggista, esperto di teatro e musica popolare salentina  
 Università degli Studi Bologna  
 scrittore  
 critico letterario, saggista e scrittore  
 attore  
 regista teatrale, conduttore televisivo  
 scrittrice  
 ricercatrice di letteratura per l’infanzia  
 traduttrice  
 musicista  
 direttore Museo degli usi e costumi della gente di Romagna  
 scrittore, giornalista, drammaturgo  
 scrittore

TRA GLI OSPITI DI UMBRIALIBRI 17

Valentina Alga Casali	graphic designer & letterer
Fabrizio Ardito	giornalista, fotografo, scrittore
Claudio Bacilieri	giornalista, scrittore
Cristina Balbiano d’Aramengo	designer bookbinder
Paola Barbato	fumettista, scrittrice
Mara Barbuni	traduttrice
Bruno Berni	saggista, traduttore
Alessandro Berselli	scrittore
Piero Bevilaqua	storico, saggista, Università degli Studi di Bologna
Giovanni Bianconi	giornalista, scrittore
Elisabetta Bricca	scrittrice
Alessandra Buccheri	giornalista, scrittrice
Elisabetta Bucciarelli	scrittrice
Aldo Cazzullo	giornalista, scrittore

## UL 2017 — PERUGIA

### Si ringraziano

A.Di.S.U.  
AIB – Sezione Umbria  
Accademia Belle Arti  
di Perugia Pietro Vannucci  
Centro d'Ateneo per i Musei  
Scientifici  
Centro Servizi Bibliotecari  
Unipg  
Dipartimento di Scienze  
Agrarie, Alimentari  
e Ambientali  
dell'Università degli Studi  
di Perugia  
Fondazione per l'Istruzione  
Agraria di Perugia  
Padri Benedettini del  
Monastero di San Pietro  
in Perugia  
Rai Radio3  
Università degli Studi  
di Perugia  
Università per Stranieri  
di Perugia

### Con il sostegno

della Fondazione Cassa  
di Risparmio di Perugia

Umbrialibri 2017  
è una manifestazione  
a cura di  
Regione Umbria -  
Servizio Valorizzazione  
delle Risorse Culturali

### Campagna pubblicitaria, progetto grafico

Co.Mo.Do.  
Comunicare Moltiplica  
Doveri

Servizi organizzativi,  
ufficio stampa-social network,  
allestimenti  
Kolorado

info e aggiornamenti  
[www.umbrialibri.com](http://www.umbrialibri.com)



### Informazioni e contatti

tel. 075 5045475  
tel. 075 5045396  
cell. 389 9542270

### e-mail

[editoria@regione.umbria.it](mailto:editoria@regione.umbria.it)  
[umbrialibri2017@gmail.com](mailto:umbrialibri2017@gmail.com)



### Orari di apertura:

10.00 – 13.00 /  
15.00 – 19.00  
Lunedì: chiuso

### Biglietti:

Intero:  
da €7,00 a €5,00  
Ridotto:  
da €5,00 a € 3,00

**Mostra Sassoferrato  
dal Louvre a San Pietro.  
La collezione riunita,  
curata da Cristina Galassi  
e Vittorio Sgarbi**

I visitatori di Umbrialibri 2017,  
dal 6 all'8 ottobre potranno  
visitare la mostra con il  
biglietto scontato.

Galleria Tesori d'Arte /  
Complesso Monumentale  
di San Pietro /  
Borgo XX Giugno, 74 /  
Perugia

### Info

Fondazione Istruzione Agraria  
T. +39 075 33753  
M.+39 328 6013446

### e-mail

[info@fiapg.it](mailto:info@fiapg.it)  
[www.fondazioneagraria.it](http://www.fondazioneagraria.it)



Unione Europea



Repubblica Italiana



Regione Umbria



Comune di Perugia



Fondazione  
per l'Istruzione  
Agraria  
CULTURA  
E CITTADINANZA



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI PERUGIA



dsas3

dipartimento di scienze  
agrarie, alimentari  
e ambientali



Centro Servizi Bibliotecari

con il sostegno di



FONDAZIONE  
CASSA RISPARMIO PERUGIA

**Rai Radio 3**

